

KU DHAQAN XAFIIS D.



Faafin Rasmi ah

EE JAMHURIYADDA DIMUQRADIGA SOMALIYA

Sannadka 2aad

Muqdisho, 2 Maajo 1974

I. 5

Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah
ee ka tirsan Madaxtooyada Golaha Sare ee Kacaanka

FAAFIN BIL SOO BAXA

QIIMADU: waa 5 shilin lambar waliba — RUKUNKA: Sanadii waa Sh. 100 Somaliya gudeheeda — dibaddedana waa Shs. 300. Rukunka la weydiisto waqtiga loo go'ay wuxuu ka bilahnaa 1 Janayo. Qiimaha qoritaanku F. R. halkii sadar iyo waxii ka yar waa 2 laba shilin — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weydiistaa Laanta Maamulka Faafinta Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinaya Xafiiska Canshurahe ee Wasaaradda Lacagta

KOBNIIN

BOGGA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 12 Tr. 28 Maarso 1974 — *Ku biiridda jaama-
cadda Carabta.*

Bog. 216

LAW N. 12 of 28 March 1974 — *Joins the Arab League.*

» 217

SHARCI L. 12 Tr. 28 Maarso 1974 — *Indimaam fi al jaami-
cadda al carabiya.*

» 1

BOGGA LABAAD

XEER DOWLADEED

W. M.

BOGGA SEDEXAAD

TALOODYIN, ISGARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

W. M.

Madbacada Dawladda — Muqdisho

SHARCI L. 12 Tr. 28 Marso 1974.

KU BIIRIDDA JAAMACADDA CARABTA.

ISAGOO ARKAY Xaashida 1aad iyo to 2aad ee Kacaanka Okto-
bar, iyo Sharcigii tir. hayd 1 ee soo baxay 21-10-1969.

ISAGOO DERSAY Taarikhda dheer ee iskaashiga, is garabsiga iyo
isla noolaanta ka dhexeysay Ummadda Soomaaliya iyo Ummadaha Ca-
rabta, taas oo ka dhalatay xidhiidhkii qotada dheeraa ee ay weligoodba
lahaan jireen xagga Diinta, Mabda'a, Dhaqanka, Dhaqaalaha iyo Siyaa-
sadda guud;

ISAGOO TIXGELINAYA Go':aanka labada Gole, Golaha Sare ee
Kacaanka iyo ka Xoghayayaasha ee tiradiisu ahayd XGM-GSK-46-4482
ee 16kii Febraayo 1974;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya waxay ku biirtay Jaama-
cadda Carabta marka laga bilaabo bisha Feb. 14keeda 1974.

Qodobka 2aad

Xeerka (Charter) uu Yaalla Jaamacadda Carabta oo lahaan doona
tilmaan sharci ah kuna qoran lifaaqa (Annex) halkan ku xiran, waa la
oggolaaday, wuxuuna ka mid noqon doonaa sharciyada lagaga dhaqmo
Daika Soomaalied.

Qodobka 3aad

Sharcigani wuxuu dhaqan gelayaa marka uu saxeexo Guddoonshaha
Golaha Sare ee Kacaanka waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmi-
ga ee Dawladda.

Muqdisho, 28-3-1974.

Jaalle Sar. Gaas Maxamed Siyaad Barre

GUDDOONSHAHA

GOLAHA SARE EE KACAANKA

LAW No. 12 of March 1974.
Joins the Arab League.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN The First and the Second Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21st October 1969;

CONSIDERING The Historical links and collaboration between the Somali and Arab Peoples in the Religious, Ideological, Cultural Economic and Political fields;

TAKING NOTE Of the Joint Deliberation of the Joint Session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries of State;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Somali Democratic Republic hereby joins the Arab League.

Article 2

The Charter of the Arab League attached as an annex to this Law of which it forms an integral part is hereby ratified, and shall hereafter have the force of a Law in the Somali Democratic Republic.

Article 3

This Law shall come into force the Day it is signed by the President of the Supreme Revolutionary Council and shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadishu, 28 March 1974.

Juulle Major General Mohamed Siyad Earre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council.

THE ALEXANDRIA PROTOCOL

PACT OF THE LEAGUE OF ARAB STATES

JOINT DEFENCE AND ECONOMIC COOPERATION TREATY

Between the States of the Arab League

THE ALEXANDRIA PROTOCOL

The Chiefs and members of the Syrian, Trans-Jordanian, Iraqi, Lebanese and Egyptian Delegations at the preliminary Committee of the General Arab Conference,

Anxious to strengthen and consolidate the ties which bind all Arab Countries and to direct them toward the welfare of the Arab World, to improve its conditions, insure its future, and realize its hopes and aspirations,

and in response to Arab Public opinion in all Arab countries,

have met at ALEXANDRIA FROM SHAWWAL 8, 1363 (September 25, 1944) to shawwal 20, 1363 (October 7 1944) in the form of a preliminary Committee of the General Arab Conference, and have agreed as follows:

1. LEAGUE OF ARAB STATES.

A league will be formed of the independent Arab State which consent to join the league. It will have a council which will be known as the «Council of the League of Arab State» in which all participating states will be represented on an equal footing.

The object of the league will be to control the execution of the agreements which the above states conclude; to hold periodic meetings which will strengthen the relations between those states; to coordinate their political plans so as to insure their cooperation, and protect their independence and sovereignty against every aggression by suitable means; and to supervise in a general way the affairs and interests of the Arab countries.

The decisions of the Council will be binding on those who have accepted them except in cases where a disagreement arises between two member states of the league in which the two parties shall refer their dispute to the Council for solution. In this case the decision of the Council of the league will be binding.

In no case will resort to force to settle a dispute between any two member states of the league be allowed. But every state shall be free to conclude with any other member state of the league, or other powers, special agreements which do not contradict the text or spirit of the present dispositions.

In no case will the adoption of a foreign policy which may be prejudicial to the policy of the league or an individual member state be allowed.

The council will intervene in every dispute which may lead to war between a member state of the league and any other member state or power, so as to reconcile them.

A subcommittee will be formed of the members of the preliminary committee to prepare a draft of the statutes of the council of the league and to examine the political questions which may be object of agreement among Arab States.

2. COOPERATION IN ECONOMIC, CULTURAL, SOCIAL AND OTHER MATTERS.

A. — The Arab States represented on the Preliminary Committee shall closely cooperate in the following matters:

1. Economic and Financial matters, i.e. Commercial exchange, customs, currency, agriculture, and industry.
2. Communications, i. e. railways, roads, aviation, navigation, posts and telegraphs.
3. Cultural matters.
4. Questions of nationality, passports, visas, execution of judgments, extradition of criminals, etc.
5. Social questions.
6. Questions of public health.

B. — A subcommittee of experts each of the above subjects will be formed in which the states which have participated in the preliminary committee will be represented. This subcommittee will prepare draft regulations for cooperation in the above matters, describing the extent and

C. — A committee for coordination and editing will be formed whose object will be to control the work of the other subcommittees, to coordinate that part of the work which is accomplished and to prepare drafts of agreements which will be submitted to the various governments.

D. — When all the subcommittees have accomplished their work the preliminary committee will meet to examine the work of the subcommittee as a preliminary step toward the holding of a general Arab Conference.

3. CONSOLIDATION OF THESE TIES IN THE FUTURE.

While expressing its satisfaction at such a happy step the Committee hopes that Arab States will be able in the future to consolidate that step by other steps, especially if postwar, events should result in institutions which bind various powers more closely together.

4. A SPECIAL RESOLUTION CONCERNING LEBANON.

The Arab States represented on the preliminary Committee emphasize their respect of the independence and sovereignty of Lebanon in its present frontiers, which the governments of the above states have already recognized in consequence of Lebanon's adoption of an independent policy, which the Government of that country announced in its program of October 7 1943, unanimously approved by the Lebanese Chamber of Deputies.

5. A SPECIAL RESOLUTION CONCERNING PALESTINE.

A. — The Committee is of the opinion that Palestine constitutes an important part of the Arab World and that the rights of the Arabs in Palestine cannot be touched without prejudice to peace and stability in the Arab World.

The Committee also is of the opinion that the pledges binding the British Government and providing for the cessation of Jewish Immigration, the preservation of Arab Lands, and the achievement of independence for Palestine are permanent Arab right whose prompt implementation would constitute a step toward the desired goal and toward the stabilization of peace and security.

The Committee declares its supports of the cause of the Arabs of Palestine and its willingness to work for the achievement of their legitimate aim and the safeguarding of their just rights.

The Committee also declares that it is second to none in regretting the woes which have been inflicted upon the jews of Europe by European Dictatorial states. But the question of these jews should not be con-

than solving the problem of the jews of Europe by another injustice on the Arabs of Palestine of various religions and denominations.

B. — The special Proposal concerning the participation of the Arab Governments and peoples in the «Arab National Fund» to safeguard the lands of the Arabs of Palestine shall be referred to the committee of financial and economic affairs to examine it from all its angles and to submit the result of that examination to the preliminary committee in its next meeting.

In faith of which this protocol has been signed at Faruq I University at Alexandria on Saturday Shawwal 20, 1365 October 7 1944.

PACT OF THE LEAGUE OF ARAB STATES

His Excellency the President of the Syrian Republic
His Royal Highness the Amir of Trans-Jordan
His Majesty the King of Iraq
His Majesty the King of Saudi Arabia
His Excellency the President of the Lebanese Republic
His Majesty the King of Egypt
His Majesty the King of the Yemen.

Desirous of strengthening the close relations and numerous ties which link the Arab States.

And anxious to support and stabilize these ties upon a basis of respect for the independence and sovereignty of these states, and to direct their efforts toward the common good of all the Arab Countries, the improvement of their status, the security of their future, the realisation of their aspirations and hopes;

And responding to the wishes of Arab Public opinion in all Arab lands;

Have agreed to conclude a pact to that end and have appointed as their representatives the persons whose names are listed hereinafter, have agreed upon the following provisions:

Article 1

The League of Arab States is composed of the independent Arab States which have signed this pact.

Any independent Arab State has the right to become a member of the league. If it desires to do so, it shall submit a request which will be deposited with the permanent Secretariat General and submitted to the council at the first meeting held after submission of the request (1).

Article 2

The league has as its purpose the strengthening of the relations between the member states, the coordination of their policies in order to achieve cooperation between them and to safeguard their independence and sovereignty; and a general concern with the affairs and interests of the Arab countries. It has also as its purpose the close cooperation of the member states, with due regard to the organization and circumstances of each state, on the following matters:

A. — Economic and financial affairs, including commercial relations, customs, currency and questions of agriculture and industry.

B. — Communications, this includes railroads, roads, aviation navigation telegraphs and posts.

C. — Cultural affairs.

D. — Nationality, passports, visas, execution of judgement and extradition of criminals.

E. — Social affairs.

F. — Health problems.

Article 3

The League shall possess a council composed of the representatives of the member states of the league, each state shall have a single vote, irrespective of the number of its representatives.

It shall be the task of the Council to achieve the realization of the execution of agreements which the member states have concluded on the questions enumerated in the preceding article, or on any other questions.

It likewise shall be the council's task to decide upon the means by which the league is to cooperate with the international bodies to be created in the future in order to guarantee security and peace and regulate economic and social relations.

Article 4

For each of the questions listed in Article 2 there shall be set up a special committee in which the member states of the league shall be represented. These committees shall be charged with the task of laying down the principles and extent of cooperation. Such principles shall be formulated as draft agreements, to be presented to the Council for examination preparatory to their submission to the aforesaid states.

Representatives of the other Arab Countries may take part in the work of the aforesaid committees. The council shall determine the conditions under which these representatives may be permitted to participate in the rules governing such representation.

Article 5

Any resort to force in order to resolve disputes arising between two or more member states of the league is prohibited. It there should arise among them a difference which does not concern a state's independence, sovereignty or territorial integrity, and if the parties to the dispute have agreed to decision of the Council shall then be enforceable and obligatory.

In such a case the states between whom the difference has arisen shall not participate in the deliberations and decisions of the Council.

The Council shall mediate in all differences which threaten to lead to War between two member states, with a view to bring about their reconciliation.

Decisions of arbitration and mediation shall be taken by majority vote.

Article 6

In case of aggression or threat of aggression by one State against a member State, the state which has been attacked or threatened with aggression may demand the immediate convocation of the council.

The Council shall by unanimous decision determine the measures necessary to repulse the aggression. If the aggressor is a member state, his vote shall not be counted in determining unanimity.

If, as a result of the attack, the government of the state attacked find itself unable to communicate with the Council, that state's representative in the Council shall have the right to request the convocation of the Council for the purpose indicated in the foregoing paragraph. In the event this representative is unable to communicate with the Council, any member State of the league shall have the right to request the convocation of the Council.

Article 7

Unanimous decisions of the council shall be binding upon all member states of the league; majority decisions shall be binding only upon those states which have accepted them.

In either case the decisions of the Council shall be enforced in each member state according to its respective basic laws.

Article 8

Each member state shall respect the systems of government established in the other member states and regard them as exclusive concerns of those states. Each shall pledge to abstain from any action calculated to change established systems of government.

Article 9

States of the league which desire to establish closer cooperation and stronger bonds than are provided by this pact may conclude agreements to that end.

Treaties and agreements already concluded or to be concluded in the future between a member state and another state shall not be binding or restrictive upon other members.

Article 10

The permanent seat of the League of Arab States is established in Cairo. The Council may, however, assemble at any other place which it may designate.

Article 11

The Council of the league shall convene in ordinary session twice a year, in March and in September. It shall convene in extraordinary session upon the request of two member states of the league, whenever the need arises.

The league shall have a permanent Secretariat which shall consist of a Secretary-General, Assistant Secretaries and an appropriate number of officials.

The Council of the league shall appoint the Secretary-General by a majority of two-thirds of the states of the league. The Secretary-General, with the approval of the Council shall appoint the Assistant Secretaries and the principal officials of the league.

The council of the league shall establish an administrative regulation for the functions of the Secretariat concerning all matters relating to the staff.

The Secretary-General shall have the rank of Ambassador and the Assistant Secretaries the rank of Ministers Plenipotentiary.

The First Secretary-General of the league is named in an annex to this pact.

Article 13

The Secretary-General shall prepare the draft of the budget of the league and shall submit it to the Council for approval before the beginning of each fiscal year.

The Council shall fix the share of the expenses to be borne by each state of the league. This share may be reconsidered if necessary.

Article 14

The Member of the Council of the league as well as the members of the committees and the officials who are to be designated in the administrative regulation shall enjoy diplomatic privileges and immunity when engaged in the exercise of their functions.

The buildings occupied by the organs of the league shall be inviolable.

Article 15

The first meeting of the Council shall be convened at the invitation of the head Egyptian Government. Thereafter it shall be convened at the invitation of the Secretary-General.

The representatives of the member states of the league shall alternately assume the presidency of the Council at each of its ordinary sessions.

Article 16

Except in cases specifically indicated in this pact, a majority vote of the Council shall be sufficient to make enforceable decisions on the following matters.

- A. Matters relating to personnel.
- B. Adoption of the budget of the league.
- C. Establishment of the administrative regulations for the council, the committees, and the Secretariat General.
- D. Decision to adjourn the sessions.

Article 17

Each member State of the league shall deposit with the secretariat-General one copy of every treaty or agreement concluded or to be concluded in the future between itself and another member state of the league or a third state.

Article 18

If a member State contemplates withdrawal from the league, it shall inform the Council of its intention one year before such withdrawal is to go into effect.

The Council of the league may consider any state which fails to fulfill its obligations under this pact as having become separated from the league, this to go into effect upon a unanimous decision of the states, not counting the state concerned.

Article 19

This Pact may be amended with the consent of two-thirds of the states belonging to the league, especially in order to make firmer and stronger the ties between member states, to create an Arab tribunal of arbitration and to regulate the relations of the league with any international bodies to be created in the future to guarantee security and peace.

Final action on an amendment cannot be taken prior to the session following the session in which the motion was initiated.

If a state does not accept such an amendment it may withdraw at such time as the amendment goes into effect without being bound by the provisions of the preceding article.

Article 20

This Pact and its annexs shall be ratified according to the basic laws in force among the High Contracting Parties.

The instruments of ratification shall be deposited with the Secretariat-General of the Council and the Pact shall become operative as regards each ratifying state fifteen day after the Secretary-General has received the instruments of ratification from four states.

This pact has been drawn up in Cairo, in the Arabic language on this 8th day of Rabi II thirteen hundred and sixty-four (March 22, 1945) in one copy which shall be deposited in the safe keepinoo of the Secretariat-General.

An identical copy shall be delivered to each state of the league.

(Here follow the signatures).

1. *Annex regarding Palestine.*

Since the termination of the last great war the rule of the Ottoman Empire over the Arab Countries, among them palestine, which had become detached from that Empire, has come to an end. She has come to

The Treaty of Lausanne proclaimed that her future was to be settled by the parties concerned.

However, even though she was as yet unable to control her own affairs, the Covenant of the League (of Nations) in 1919 made provision for a regime based upon recognition of her independence.

Her international existence and independence in the legal sense cannot, therefore, be questioned, any more than could the independence of the other Arab countries.

Although the outward manifestations of this independence have remained obscured for reasons beyond her control, this should not be allowed to interfere with her participation in the work of the Council of the League.

The states signatory to the Pact of the Arab League are therefore of the opinion that, considering the special circumstances of Palestine and until that country can effectively exercise its independence, the Council of the League should take charge of the selection of an Arab representative from Palestine to take part in its work.

2. *Annex Regarding Cooperation With Countries Which Are Not Members of the Council of the League.*

Whereas the member states of the League will have to deal in the Council as well as in the committees with matters which will benefit and affect the Arab World at large;

And whereas the Council has to take into account the aspirations of the Arab countries which are not members of the Council and has to work toward their realization;

Now therefore, it particularly behooves the states signatory to the Pact of the Arab League to enjoin the Countries of the League, when considering the admission of those countries to participation in the committees referred to in the Pact, that it should do its utmost to cooperate with them, and furthermore, that it should spare no effort to learn their needs and understand their aspiration and hopes; and that it should work thenceforth for their interests and the safeguarding of their future with all the political means at its disposal.

3. *Annex Regarding the Appointment of a Secretariat-General of the League.*

The states signatory to this Pact have agreed to appoint His Excellency Abdul-Rahman Azzam Bey, to be the Secretary-General of the League of Arab States.

JOINT DEFENCE (1) AND ECONOMIC COOPERATION
TREATY BETWEEN THE STATES OF THE ARAB LEAGUE

The Government of:

The Hashimite Kingdom of Jordan
The Syrian Republic
The Kingdom of Saudi Arabia
The Lebanese Republic
The Motawakilite Kingdom of Yemen.

In view of the desire of the above-mentioned Governments to consolidate relations between the States of the Arab League; to maintain their independence and their mutual heritage; in accordance with the desire of their peoples, to co-operate for the realization of mutual defence and the maintenance of security and peace according to the principles of both the Arab League Pact and the United Nations Charter, together with the aims of the said Pacts; and to consolidate stability and security and provide means of welfare and development in the countries.

The following government delegates of . . . , having been duly accredited and fully authorized by their respective governments, approve the following:

Article 1

The Contracting States, in an effort to maintain and stabilize peace and security hereby confirm their desire to settle their international disputes by peaceful means, whether such disputes concern relations among themselves or with other Powers.

Article 2

The Contracting States consider any (act of) armed aggression made against any one or more of them or their armed forces, to be directed against them all. Therefore, in accordance with the right of self-defense, individually and collectively, they undertake to go without delay to the aid of the State or States against which such an act of aggression is made, and immediately to take, individually and collectively, all steps available, including the use of armed force, to repel the aggression and restore security and peace. In conformity with Article 6 of the Arab League Pact and Article 51 of the United Nations Charter, the Arab League Council and U.N. Security Council shall be notified of such act of aggression and the means and procedure taken to check it.

Article 3

At the invitation of any one of the signatories of this Treaty the Contracting States shall hold consultations whenever . . .

or security of any one of the parties is threatened. In the event of the threat of war or the existence of an international emergency, the Contracting States, shall immediately proceed to unify their plans and defensive measures, as the situation may demand.

Article 4

The Contracting States, desiring to implement fully the above obligations and effectively carry them out, shall cooperate in consolidating and coordinating their armed forces, and shall participate according to their resources and needs in preparing individual and collective means of defense to repulse the said armed aggression.

Article 5

A Permanent Military Commission composed of representatives of the General Staffs of the armies of the Contracting States shall be formed to draw up plans of joint defence and their implementation. The duties of the Permanent Military Commission which are set forth in an Annex attached to this Treaty, include the drafting of necessary reports on the method of cooperation and participation mentioned in Article 4. The Permanent Military Commission shall submit to the Joint Defence Council, provided hereunder in Article 6, reports dealing with questions within its province.

Article 6

A Joint Defence Council under the supervision of the Arab League Council shall be formed to deal with all matters concerning the implementation of the provisions of Articles 2, 3, 4 and 5 of this Treaty. It shall be assisted in the performance of its task by the Permanent Military Commission referred to in Article 5. The Joint Defence Council shall

-
- (1) Signed by Egypt, Lebanon, Syria, Saudi Arabia and Yemen on June 17, 1950 by Iraq on February 2, 1951, and by Jordan on February 16, 1952.

consist of the Foreign Ministers and the Defence Ministers of the Contracting States or their representatives. Decisions taken by a two-third majority shall be binding on all the Contracting States.

Article 7

The Contracting States, in order to fulfill the aims of this Treaty, and to bring about security and prosperity in the Arab countries, and in an effort to raise the standard of living in them undertaken to cooperate in the development of their economies and the exploitation of their na-

tural resources; to facilitate the exchange of their respective agricultural and industrial products; and generally to organize and coordinate their economic activities and to conclude the necessary inter-Arab agreements to realize such aims.

Article 8

An Economic Council consisting of the Ministers in charge of economic affairs, or their representatives if necessary, shall be formed by the Contracting States to submit recommendations for the realization of all such aims as are set forth in the previous article. The Council may, in the performance of its duties, seek the cooperation of the Committee for financial and Economic Affairs referred to in Article 4 of the League Pact.

Article 9

The Annex to this Treaty shall be considered an integral and individual part of it.

Article 10

The Contracting States undertake to conclude no international agreements which may be contradictory to the provisions of this Treaty, nor to atc, in their international relations, in a way which may be contrary to the aims of this TREATY.

Article 11

No provision of this Treaty shall in any way affect, or is intended to affect, any of the rights or obligations developing upon the Contracting States from the United Nations Charter or the responsibilities borne by the United Nations Security Council for the maintenance of international peace and security.

Article 12

After a lapse of 10 years from the date of the ratification of this Treaty, any one of the Contracting States may withdraw from it, providing 12 months notice is previously given to the Secretariat-General of the Arab League. The Secretariat-General of the league shall inform the other Contracting States of such notice.

Article 13

This Treaty shall be ratified by each Contracting State according to the constitutional procedure of its own government. The Treaty shall come into force for the ratifying States 15 days after the receipt by the Secretariat-General of the instruments of ratification from at least four

States. This Treaty is drafted in Arabic in Cairo on April 13, 1950. One signed copy shall be deposited with the Secretariat-General of the Arab League; equally authentic copies shall be transmitted to each of the Contracting States.

MILITARY ANNEX

1. The Permanent Military Commission provided for in Article 5 of the Joint Defence and Economic Cooperation Treaty between the States of the Arab League, shall undertake the following:

- (a) in cooperation with the Joint Defence Council, to prepare plans to deal with all anticipated dangers or armed aggression that may be launched against one or more of the Contracting States or their armed forces, such plans to be based on the principles determined by the Joint Defence Council;
- (b) to submit proposals for the organization of the forces of the Contracting States, stipulating the minimum force for each in accordance with military exigencies and the potentialities of each State;
- (c) to submit proposals for increasing the effectiveness of the forces of the Contracting States in so far as their equipment, organization, and training are concerned; so that they may keep peace with modern military methods and development; and for the unification and coordination of all such forces;
- (d) to submit proposals for the exploitation of natural, agricultural, industrial, and other resources of all Contracting States in favour of the inter-Arab military effort and joint defense;
- (e) to organize the exchange of training missions between the Contracting States for the preparation of planes, participation in military exercises and manoeuvres and the study of their results, recommendations for the improvement of methods to ensure close cooperation in the field, and for the general improvement of the forces of all the Contracting States;
- (f) to prepare the necessary data on the resources and military potentialities of each of the Contracting States and the part to be played by the forces of each in the joint military effort;
- (g) to discuss the facilities and various contributions which each of the Contracting States, in conformity with the provisions of this Treaty, might be asked to provide, during a state of war, on behalf of the armies of such other Contracting States as

2. The Permanent Military Commission may form from among or permanent subcommittees from among its own members to deal with any of the matters falling within its jurisdiction. It may also seek the advice of any experts whose views on certain questions are deemed necessary.

3. The Permanent Military Commission shall submit detailed reports on the results of its activities and studies to the Joint Defense Council provided for in Article 6 of this Treaty, as well as an annual report giving full particulars of its work and studies during the year.

4. The Permanent Military Commission shall establish its headquarters in Cairo but may hold meetings in any other place the Commission may specify. The Commission shall elect its Chairman for two years; he may be reelected. Candidates for the Chairmanship shall hold at least the rank of a high commanding officer. Each member of the Commission must have as his original nationality that of the Contracting State he represents.

5. In the event of war, the supreme command of the joint forces shall be entrusted to the Contracting State possessing the largest military force taking actual part in field operations, unless, by unanimous agreement, the Commander-in-Chief is selected otherwise. The Commander-in-Chief shall be assisted in directing military operations by a Joint Staff.

ANNEX TO TREATY OF JOINT DEFENSE AND ECONOMIC CO-OPERATION BETWEEN THE STATES OF THE ARAB LEAGUE

The States parties to the Treaty of Joint Defense and Economic cooperation, being convinced of the advantages certain to accrue by enlarging the scope of cooperation in the field of economic activities within the Arab countries, in relations of the purposes provided for in article seven of the said treaty, as well as the objectives envisaged by the resolution of the Economic Council No. 116 dated 14-1-59 during its fifth ordinary session.

And in compliance with the provisions of the Arab League Charter; have hereby come to an agreement upon the following provisions which have been decided by the Council of the League of Arab States on 26-3-1959 during its 31st ordinary Session.

Article 1

Member States of the League may accede to the membership of the economic council referred to by article 8 of the Joint Defence and Economic Cooperation Treaty, by sending a notice for this purpose of the Secretary-General of the League who shall forward same to the

Article 2

The Economic Council may decide to accept the membership of any other Arab country. Applications for membership shall be addressed to the Secretary-General of the League for submission to the Council.

Article 3

Membership to the Economic Council attained in accordance with the provisions of this annex to the treaty shall not subject either directly or indirectly such member to the ~~undertakings or obligations~~ pertaining to the Council of Joint Defence organs or the committees connected therewith.

Article 4

The Economic Council shall decide the share payable in contribution towards the financial obligations by the Arab countries not members of the League, when such states are admitted as members of the Economic Council.

Article 5

The provisions embodied in this annex, shall be considered an integral part to the treaty of the Joint Defence and Economic Cooperation between states of the Arab League.

Article 6

This annex shall be ratified in accordance with the constitutional process of the respective states signatory thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretariat-General of the League and shall come into force after the lapse of 15 days from the deposition of the instrument of ratification by a fourth state.

This annex was drawn up in Arabic in Cairo on 17 Ramadan 1378 (26 March 1959) in one copy to be kept with the Secretariat-General of the League of Arab States. A true certified copy of the original shall be delivered to each of the contracting states to this agreement.

In testimony whereof the Plenipotentiaries, whose names follow here after have signed this annex on behalf of their Government and in their names.

For the Government of:

The Hashemite Kingdom of Jordan

The Iraq Republic

The Kingdom of Saudi Arabia

The United Arab Republic

ويعمل بأحكامه بعد انقضاء خمسة عشر يوماً من تاريخ تسلم الامانة العامة
لوثائق تصديق اربع دول .

عمل هذا البروتوكول بالقاهرة بتاريخ ١٧ رمضان سنة ١٣٧٨هـ
الموافق ٢٦ مارس سنة ١٩٥٩م من أصل واحد باللغة العربية يحفظ بالامانة
العامة لجامعة الدول العربية وتسلم صورة طبق الاصل لكل دولة من الدول
المتعامدة .

واثبتنا لما تقدم وقع مندوبون المفوضون المبينة أسماؤهم بعد هذا
البروتوكول نيابة عن حكوماتهم وبأسمها .

عن حكومات : —

المملكة الاردنية الهاشمية ،

الجمهورية العراقية ،

المملكة العربية السعودية ،

الجمهورية العربية المتحدة ،

المملكة المتوكلية اليمنية ،

المادة الاولى

يجوز لاية دولة عضو في جامعة الدول العربية ان تنضم الى عضوية المجلس الاقتصادى المنصوص عنه في المادة الثامنة من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية ويتم ذلك بناء على طلب تتقدم به تلك الدولة الى الامين العام لجامعة الدول العربية الذى يبلغ طلب الانضمام الى الدول الاعضاء .

المادة الثانية

للمجلس الاقتصادى ان يقرر قبول عضوية اى بلد عربى آخر ،ويتقدم البلد الراغب فى ذلك بطلبه الى الامين العام لجامعة الدول العربية لعرضه على المجلس .

المادة الثالثة

ان الارتباط بعضوية المجلس الاقتصادى وفقا لاحكام هذا البروتوكول لا يخضع العضو المرتبط بطريق مباشر او غير مباشر للالتزامات الخاصة بمجلس الدفاع المشترك او الهيئات واللجان المتصلة به .

المادة الرابعة

يقرر المجلس الاقتصادى الانصبه التى تؤديها البلاد العربية غير الاعضاء فى جامعة الدول العربية التى تقبل فى عضوية المجلس الاقتصادى مساهمة منها فى الاعباء المالية .

المادة الخامسة

يعتبر هذا البروتوكول فيما تضمنه من احكام جزءا مكملا لمعاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية .

المادة السادسة

يصدق على هذا البروتوكول وفقا لنظم الاساسية فى كل من الدول المتعاقدة وتودع وثائق التصديق لدى الامانة العامة لجامعة الدول العربية

البند الرابع

تكون القاهرة مقرا للجنة العسكرية واللجنة مع ذلك أن تعقد اجتماعاتها في أى مكان آخر تعينه .

وتنتخب اللجنة رئيسها من بين اعضاءها لمدة عامين . ويمكن تجديد انتخابه ويشتترط في الرئيس ان يكون على الاقل من الضباط القادة «من الضباط العظام» .

ومن الميثاق عليه ان يكون جميع اعضاء هذه اللجنة من ذوى الجنسية الاصلية لاحدى الدول المتعاقدة .

البند الخامس

تكون القيادة العامة لجميع القوات العملة في الميدان من حق الدولة التى تكون قواتها المشتركة في العمليات اكثر عددا وعدة من كل من قوات الدول الاخرى . الا اذا تم اختيار القائد العام على وجه آخر باجماع آراء حكومات الدول المتعاقدة .

ويعاون القائد العام في ادارة العمليات الحربية هيئة ركن مشتركة .

بروتوكول اضافى

لمعاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى

بين دول الجامعة العربية وملحقها العسكرى

ان الدول الاطراف في معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى اقتناعا منها بما يعود على الامة العربية من فائدة في توسيع نطاق التعاون في المجال الاقتصادى في البلاد العربية تحقيقا للاغراض المبينة في المسادة السياسية من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية وتحقيقا للرغبة التى عبر عنها المجلس الاقتصادى في قراره رقم ١١٦ بتاريخ ٥ رجب سنة ١٣٧٨هـ الموافق ١٤ يناير سنة ١٩٥٩م من دور انعقاده العادى الخامس .

ونطبقنا لميثاق جامعة الدول العربية .

تد انتفت على الاحكام الآتية التى وافق عليها مجلس جامعة الدول العربية بجلسته المنعقدة بتاريخ ٢٦ مارس سنة ١٩٥٩م من دور انعقاده العادى الحادى والثلاثين : —

قواتها وتستند في اعداد هذه الخطط على الاسس التى يقرها مجلس الدفاع المشترك .

(ب) تقديم المقترحات لتنظيم قوات الدول المتعاقدة ولتعيين الحد الأدنى لقوات كل منها حسبما تمليه المتطلبات الحربية وتساعد عليه امكانيات كل دولة .

(ج) تقديم المقترحات لزيادة كفاية قوات الدول المتعاقدة من حيث تسليحها وتنظيمها وتدريبها لتمشى مع احدث الاساليب والتطورات العسكرية وتنسيق كل ذلك وتوحيده .

(د) تقديم المقترحات لاستثمار موارد الدول المتعاقدة الطبيعية والصناعية والزراعية وغيرها وتنسيقها لصالح المجهود الحربى والدفاع المشترك .

(هـ) تنظيم تبادل البعثات التدريبية وتهيئة الخطط للتمارين والمناورات المشتركة بين قوات الدول المتعاقدة وحضور هذه التمارين والمناورات ودراسة نتائجها بقصد اقتراح ما يلزم لتحسين وسائل التعاون فى الميدان بين هذه القوات والبلوغ بكفائتها الى اعلى درجة .

(و) اعداد المعلومات والاحصائيات اللازمة عن موارد الدول المتعاقدة وامكانياتها الحربية ومقدرة قواتها فى المجهود الحربى المشترك .

(ز) بحث التسهيلات والمساعدات المختلفة التى يمكن أن يطلب الى كل من الدول المتعاقدة ان تقدمها وقت الحرب الى جيوش الدول المتعاقدة الاخرى العاملة فى اراضيها تنفيذا لاحكام هذه المعاهدة .

البند الثانى

يجوز للجنة العسكرية الدائمة تشكيل لجان فرعية دائمة او مؤقتة من بين اعضائها لبحث اى موضوع من الموضوعات الداخلىة فى نطاق اختصاصاتها ولها أن تستعين بالاختصاصيين فى اى موضوع من هذه الموضوعات تراه ضرورة الاستعانة بخبراتهم او يرايهم فيه .

البند الثالث

ترفع اللجنة العسكرية الدائمة تقارير مفصلة عن نتيجة بحوثها واعمالها الى مجلس الدفاع المشترك المنصوص عليه فى المادة السادسة من هذه المعاهدة كما ترفع اليه تقارير سنوية عما انجزته خلال العام من هذه البحوث والاعمال .

المادة الحادية عشرة

ليس في احكام هذه المعاهدة ما يمس ، أو يقصد به ان يمس بأية حال من الاحوال، الحقوق والالتزامات المترتبة ، أو التي قد تترتب للدول الاطراف فيها بمقتضى ميثاق هيئة الامم المتحدة أو المسئوليات التي يضطلع بها مجلس الامن في المحافظة على السلام والامن الدولى.

المادة الثانية عشرة

يجوز لاية دولة من الدول المتعاقدة، بعد مرور عشر سنوات. من نفاذ هذه المعاهدة، أن تنسحب منها في نهاية سنة من تاريخ اعلان انسحابها الى الامانة العامة لجامعة الدول العربية. وتتولى الامانة العامة ابلاغ هذا الاعلان الى الدول المتعاقدة .

المادة الثالثة عشرة

يصدق على هذه المعاهدة وفقا للاوضاع الدستورية المرعية في كل من الدول المتعاقدة.

وتودع وثائق التصديق لدى الامانة العامة لجامعة الدول العربية وتصبح المعاهدة نافذة من صدق عليها بعد انقضاء خمسة عشر يوماً من تاريخ استلام الامانة العامة وثائق تصديق أربع دول على الاقل.

حررت هذه العاهدة باللغة العربية في الاسكندرية بتاريخ ٢ رمضان سنة ١٢٦٩هـ الموافق ٧ يوليو ١٩٥٠م من نسخته واحدة تحفظ في الامانة العامة لجامعة الدول العربية وتسلم صورة منها مطابقة للاصل لكل دولة من الدول المتعاقدة.

ملحق العسكرى

البند الاول

تختص اللجنة العسكرية الدائمة المنصوص عليها في المادة الخامسة من معاهدة الدفاع المشترك والتعاون الاقتصادى بين دول الجامعة العربية بالامور الآتية :-

المادة السادسة

يؤلف، تحت إشراف مجلس الجامعة، مجلس للدفاع المشترك يختص بجميع الشؤون المتعلقة بتنفيذ أحكام المواد : ٥٤، ٧٢، ٧٣ من هذه المعاهدة ويستعين على ذلك باللجنة العسكرية الدائمة المشار إليها في المادة السابقة. ويتكون مجلس الدفاع المشترك إشتراك اليه من وزراء الخارجية والدفاع الوطنى للدول المتعاقدة أو من ينيون عنهم .

وما يقرره المجلس الدفاع بأكثرية ثلثى الدول يكون ملزم لجميع الدول المتعاقدة .

المادة السابعة

استكمالا لاغراض هذه المعاهدة ومارمى اليه من اشاعة الطمأنينة وتوفير الرفاهية في البلاد العربية ورفع مستوى المعيشة فيها، تتعاون الدول المتعاقدة على النهوض باقتصاديات بلادها واستثمار موارثها الطبيعية وتسهيلا لتبادل منجاتها الوطنية، الزراعية والصناعية، وبوجه عام على تنظيم نشاطها الاقتصادي وتنسيقه وبرام ما تقتضيه الحال من اتفاقات خاصة لتحقيق هذه الاهداف.

المادة الثامنة

ينشأ مجلس اقتصادى من وزراء الدول المتعاقدة المختصين بالشؤون الاقتصادية أو من يثلونهم عند الضرورة لكى يقترح على حكومات تلك الدول مايراه كفيلاً بتحقيق الاغراض المبينة في المادة السابقة. وللمجلس المذكور أن يستعين في اعماله بلجنة الشؤون الاقتصادية والمالية المشار إليها في المادة الرابعة من ميثاق جامعة الدول العربية

المادة التاسعة

يعتبر الملحق المرفق بهذه المعاهدة جزءاً لا يتجزأ منها .

المادة العاشرة

تتعهد كل من الدول المتعاقدة بالامتداد أى اتفاق دولى يناقض هذه المعاهدة إلا فى حالاته وفى علاقاتها الدولية مع الدول الاخرى، مبنكاً بتوافق مع اعضاء

وتستخدم جميع مالدتها من وسائل بما في ذلك استخدام القوة المسلحة لرد الاعتداء ولإعادة الأمن والسلام الاى نصابها.

وتطبقا لاحكام المادة السادسة من ميثاق جامعة الدول العربية والزيادة الحادية والخمسين من ميثاق الامم المتحدة يخطر على النور مجلس الجامعة ومجلس الامن بوقوع الاعتداء وما اتخذ في صدده من تدابير واجراءات.

المادة الثالثة

تتشاور الدول المتعاقدة فيما بينها، بناء على طلب احداها كلب هددت سلامة اراضي اية واحدة منها او استتلالها او امنها.

وفي حالة خطر حرب داهم او قيام حالة دولية مفاجئة يخشى خطرها بتأثر الدول المتعاقدة عسى النور الى توحيد خططها ومساعدتها في اتخاذ التدابير الوقائية والدفاعية التى يقتضيها الموقف.

المادة الرابعة

رغبة في تنفيذ الالتزامات المسالفة الذكر على اكمل وجه تتعاون الدول المتعاقدة فيما بينها لدعم مقوماتها العسكرية وتعزيزها . وتشترك، بحسب مواردها وحاجاتها ، في تهيئة وسائلها الدفاعية الخاصة والجماعية لثغرة اى اعتداء مسلح.

المادة الخامسة

تؤلف لجنة عسكرية دائمة من ممثلى هيئة اركان حرب جيوش الدول المتعاقدة لتنظيم خطط الدفاع المشترك وتهيئة وسائله واساليبه .

وتحدد في محلق هذه المعاهدة اختصاصات هذه اللجنة الدائمة بما في ذلك وضع التقارير اللازمة للمنظمة عناصر التعاون والاشتراك المشار اليها في المادة الرابعة.

وترفع هذه اللجنة الدائمة تقاريرها عما يدخل في دائرة امهالها الى مجلس الدفاع المشترك المنصوص عنه في المادة الثالثة

معاهدة
للدفاع المشترك والتعاون الاقتصادي
بين دول الجامعة العربية
وملاحقها العسكري

ان حكومات :

- حضرة صاحب الجلالة نك المملكة الاردنية الهاشمية ،
- حضرة صاحب الفخامة رئيس الجمهورية السورية ،
- حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة العربية السعودية ،
- حضرة صاحب الفخامة رئيس الجمهورية اللبنانية ،
- حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة المصرية ،
- حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة المتوكلية اليمنية ،

رغبة منها في تقوية وتوثيق التعاون بين دول الجامعة حرصا على استقلالها ومحافظة على تراثها المشترك .

واستجابة لرغبة شعوبها في ضم الصفوف لتحقيق الدفاع المشترك عن كيانها وصيانة الامن والسلام وفقا لمبادئ ميثاق جامعة الدول العربية وميثاق الامم المتحدة ولاهدافهما وتعزيزا للاستقرار والطمأنينة وتوفير أسباب الرفاهية والعمران في بلادها .

قد انفقوا على ما يأتي : —

المادة الاولى

تؤكد الدول المتعاقدة. حرصا على دوام الامن والسلام واستقرارهما وعزمها على فض جميع منازعاتها الدولية بالطرق السلمية ، سواء في علاقاتها المتبادلة فيما بينها اوفى علاقاتها مع الدول الاخرى.

المادة الثانية

تعتبر الدول المتعاقدة كل اعتداء مسلح يقع على أية دولة أو أكثر منها أو على قواتها. اعتداء عليها جميعا. ولذلك فانها، عملا بحق الدفاع الشرعي الفردي والجماعي—عن كيانها، تلتزم بأن تبادر الى معونة الدولة أو الدول المتداعى عليها ، وبأن تتخذ على الفوز . منفردة ومحتمة ، جميع التدابير

ملحق خاص

بالتعاون مع البلاد العربية غير المشتركة في مجلس الجامعة

نظرا لان الدول المشتركة في الجامعة سنباشر في مجلسها وبن لجانها
شئوننا يعود خيرها واثرها على العالم العربي كلة ، ولان امانى البلاد
السورية غير المشتركة في المجلس ينبغى له ان يرعاها ، وان يعمل على
تحقيقها .

فان الدول الموقعة على ميثاق الجامعة العربية ، يعينها بوجه خاص
ان توص مجلس الجامعة ، عند النظر في اشتراك تلك البلاد في اللجان
النشار اليها في الميثاق ، بأن يذهب في التعاون معها الى ابعده مدى استطاع
ونيماء عدا ذلك بالايديجر جهدا لتعرف حاجتها ، وتفهم امانيتها وآمالها ، وبأن
ينمل بعد ذلك على صلاح احوالها وتأمين مستقلها بكل ماتهيئه الوسائل
السياسية من اسباب .

ملحق خاص

بتعيين الامين العام للجامعة

اتفقت الدول الموقعة على هذا الميثاق على تعيين سعادة عبدالرحمن
عزام بك امينا عاما لجامعة الدول العربية .

ويكون تعيينه لمدة سنتين ، ويحدد مجلس الجامعة فيما بعد النظام
امستقبل للامانة العامة .

ولا يبيت في التعديل الا في دور الانعقاد التالي للدور الذي يقدم فيه الطالب ، وللولة التي لا تبطل التعديل ان تتسحب عند تنفيذه دون التعبد باحكام المادة السابقة .

مادة ٢٠ .

يصحق على هذا الميثاق وملاحظته ونفا للنظم الاساسية المرعية في كل من الدول المتعاقدة ، وتودع وثائق التصديق لدى الامانة العامة ، ويصبح الميثاق نافذا تبيل من صدق عليه بعد انتضاء خمسة عشر يوما من تاريخ استلام الامين العام وثائق التصديق من اربع دول .

حرر هذا الميثاق باللغة العربية في القاهرة بتاريخ ٨ ربيع الثاني سنة ١٣٦٤هـ (٢٢ مارس سنة ١٩٤٥) من نسخة واحدة لحفظ في الامانة العامة .
وتسلم صورة منها مطابطة للاصل لكل دولة من دول الجامعة .

ملحق خاص بفلسطين

منذ نهاية الحرب العظمى المافضية ، سقطت عن البلاد العربية المنسلخة من الدولة العثمانية ، ومنها فلسطين ، ولاية طاك العولسة ، واصبحت مستقلة بنفسها ، غير تابعة لاية دولة اخرى ، واعلنت معاهدة لوزان ان امرها لاصحاب الشأن فيها ، واذا لم تكن قد مكنت ممن تولى امورها ، فان ميثاق المعصية في سنة ١٩١٩ لم يقرر النظم الذي وضعه لها الا على اساس الاعتراف باستقلالها ، توجودها واستقلالها الدولي من الناحية الشرعية امر لا شك فيه ، كما انه لا شك في استقلال البلاد العربية الاخرى ، واذا كانت المظاهر الخارجية لثاك الاستقلال ظلت مجوبة لاسباب قاهرة ، فلا يسوغ ان يكون ذلك حائلا دون اشتراكها في اعمال مجلس الجامعة .

ولذلك ترى الدول الموقعة على ميثاق الجامعة العربية انه نظرا لظروف فلسطين الخاصة ، والى ان يتتبع هذا النظر بممارسة استقلاله فعلا يتولى مجلس الجامعة امر اختيار مغلوب عربى من فلسطين للاشتراك في

مادة ١٥

ينعقد المجلس للمرة الاولى بدعوة من رئيس الحكومة المصرية ، وبعد ذلك بدعوة من الامين العام ، ويتناوب ممثلوا دول الجامعة رئاسة المجلس في كل انعقاد عادى .

مادة ١٦

فيما عدا الاحوال المنصوص عليها في هذا الميثاق ، يكتفى بأغلبية الآراء لاتخاذ المجلس قرارات نافذة في الشؤون الاتية :

- (أ) شؤون الموظفين .
- (ب) اقرار ميزانية الجامعة .
- (ج) وضع نظام داخلى لكل من المجلس ، واللجان ، والامانة العامة .
- (د) تقرير فض ادوار الاجتماع .

مادة ١٧

تودع الدول المشتركة في الجامعة ، الامانة العامة نسخا من جميع المعاهدات والاتفاقات التى عقدها او تعقدتها مع أية دولة أخرى من دول الجامعة او غيرها .

مادة ١٨

اذا رأت احدى دول الجامعة أن تنسحب منها ، ابلغت المجلس عزمها على الانسحاب قبل تنفيذها بسنة .

ولجلس الجامعة أن يعتبر أية دولة لا تقوم بواجبات هذا الميثاق منفصلة عن الجامعة ، وذلك بقرار يصدره باجماع الدول عدا الدولة المشار اليها .

مادة ١٩

يجوز بموافقة ثلثي دول الجامعة تعديل هذا الميثاق ، وعلى الخصوص جعل الروابط بينها امتن وأوثق ، ولانشاء في محكمة عدل عربية ، ولتنظيم صلات الجامعة بالهيئات الدولية التى قد تنشأ في المستقبل كخالة الامن

مادة ١٠

تكون القاهرة المقر الدائم لجامعة الدول العربية . ولمجلس الجامعة ان يجتمع في اى مكان اخر يعينه .

مادة ١١

ينتد مجلس الجامعة انعقادا عاديا مرتين في العام في كل من شهرى مارس وسبتمبر ، وينعقد بصفة غير عادية كلما دعت الحاجة الى ذلك بطلب على طلب دولتين من دول الجامعة .

مادة ١٢

يكون للجامعة امانة عامة دائمة تتألف من امين عام ، وامنا مساعدين ، وعدد كاف من الموظفين .

ويعين مجلس الجامعة باكثرية ثلثى دول الجامعة الامين العام ويعين الامين العام المجلس الامناء المساعدين والموظفين الرئيسيين في الجامعة .

ويضع مجلس الجامعة نظاما داخليا لاعمل الامانة العامة وشئون الموظفين . ويكون الامين العام في درجة سفير والامناء المساعدون في درجة وزراء مفوضين ، ويعين في ملحق لهذا الميثاق اول امين عام للجامعة

مادة ١٣

يعد الامين العام مشروع ميزانية الجامعة ، ويعرضه على المجلس للموافقة عليه قبل بدء كل سنة مالية .

ويحدد المجلس نصيب كل دولة من دول الجامعة في النفقات ، ويجوز ان يعيد النظر فيه عند الاقتضاء .

مادة ١٤

يتمتع أعضاء مجلس الجامعة ، وأعضاء لجائها ، وموظفوها الذين ينص عليهم في النظام الداخلى ، بالامتيازات وبالحصانة الدبلوماسية اثناء

مادة ٦

إذا وقع اعتداء من دولة على دولة من أعضاء الجامعة ، أو خشي وقوعه ، فللدولة المعتدى عليها ، أو المهتدة بالاعتداء أن تطلب دعوة المجلس للانعقاد فوراً .

ويقرر المجلس التدابير اللازمة لدفع هذا الاعتداء ، ويصدر القرار بالاجتماع فإذا كان الاعتداء من إحدى دول الجامعة ، لا يدخل في حساب الاجماع رأى الدولة المعتدية .

وإذا وقع الاعتداء بحيث يجعل حكومة الدول المعتدى عليها عاجزة عن الاتصال بالمجلس ، فتمثل تلك الدولة فيه ان يطلب انعقده للغاية المبينة في الفقرة السابقة . وإذا تعذر على الممثل الاتصال بمجلس الجامعة ، حسب لاي دولة من اعضائها ان تطلب انعقاده .

مادة ٧

ما يقرره المجلس بالاجماع يكون ملزماً لجميع الدول المشتركة في الجامعة ، وما يقرره بالمجلس بالاكثرية يكون ملزماً لمن يقبله .
وفي الحالتين تنفذ قرارات المجلس في كل دولة وفقاً لنظمتها الاساسية .

مادة ٨

تحتزم كل دولة من الدول المشتركة في الجامعة نظام الحكم القائم في دول الجامعة الاخرى ، وتعتبره حقاً من حقوق تلك الدول ، وتتعهد بالا تقوم بهملاً يرمى الى تغيير ذلك النظام فيها .

مادة ٩

لتحول الجامعة العربية الراغبة فيما بينها في تعاون اوثق وروابط اقوى مما نص عليه هذا الميثاق ، أن تعقد بينها من الاتفاقات ما تشاء لتحقيق هذه الاغراض .

والمعاهدات والاتفاقات التي سبق ان عقدها ، او التي تعقدتها فيما بعد

مادة ٣

يكون للجامعة مجلس يتألف من ممثلى الدول المشتركة فى الجامعة ،
ويكون لكل منها صوت واحد مهما يكن عدد ممثليها .

وتكون مهمة القيام على تحقيق اغراض الجامعة ، ومراعاة تنفيذ ما
تبرمه الدولة المشتركة فيها من اتفاقات فى الشؤون المشار اليها فى المادة
السابعة ، وغيرها .

ويدخل فى مهمة المجلس كذلك تقرير وسائل التعاون مع الهيئات
الدولية التى قد تنشأ فى المستقبل ، لكفالة الامن والسلام ، ولتنظيم العلاقات
الاقتصادية والاجتماعية .

مادة ٤

تؤلف من الشؤون المبينه فى المادة الثانية لجنة خاصة تمثل فيها
الدول المشتركة فى الجامعة ، وتتولى هذة اللجان وضع قواعد التعاون
ومداة ، وصياغتها فى شكل مشروعات اتفاقات تعرض على المجلس للنظر
فيها ، تمهيدا لعرضها على الدول المذكورة .

ويجوز ان يشترك فى اللجان المتقدم ذكرها اعضاء يمثلون البلاد
العربية الاخرى ، ويحدد المجلس الاحوال التى يجوز فيها اشتراك اولئك
المثليين ، وقواعد التمثيل .

مادة ٥

لا يجوز الالتجاء الى القوة لفض المنازعات بين دولتين او اكثر من دول
الجامعة ، فاذا نشب خلاف بينهما لا يتعلق باستقلال الدولة او سيادتها او
سلامة اراضيها ، ولجأ المتنازعون الى المجلس لفض هذا الخلاف ، كان
قراره عندئذ نافدا وملزما .

وفى هذه الحالة لا يكون للدول التى وقع بينهما الخلاف الاشتراك
مدوالات المجلس وقراراته .

ويتوسط المجلس فى الخلاف الذى يخشى منه وقوع حرب بين دولة
من دول الجامعة وبين اية اخرى من دول الجامعة او غيرها ، للتوفيق بينهما .

صاحب الجلالة ملك مصر ،

صاحب الجلالة ملك اليمن ،

نثبينا للعلاقات الوثيقة والروابط العديدة التي تربط بين الدول العربية ،
وحرصا على دعم هذه الروابط وتوطيدها على أساس احترام استقلال تلك
الدول وسيادتها ، وتوجيها لجهودها الى ما فيه خير البلاد العربية قاطبة
وصلاح أحوالها وتأمين مستقبلها وتحقيق أمانها وأمالها ، واستجابة للرأى
العربى العام فى جميع الاقطار العربية ،

قد اتفقوا على عقد ميثاق لهذه الغاية .

وهى كالتى

مادة : ١

تتألف جامعة الدول العربية من الدول العربية المستقلة الموقعة على هذا
الميثاق : ولكل دولة عربية مستقلة الحق فى أن تنضم الى الجامعة ، فاذا
رغبت ، فى الانضمام قدمت طلبا بذلك يودع لدى الامانة العامة الدائمة
ويعرض على المجلس فى أول اجتماع يعقد بعد تقديم الطلب .

مادة : ٢

الغرض من الجامعة توثيق الصلات بين الدول المشتركة فيها وتنسيق
خطتها السياسية تحقيقا للتعاون بينها وصيانة لاستقلالها وسيادتها والنظر
بصنة عامة فى شئون البلاد العربية ومصالحها .

كذلك من اغراضها تعاون الدول المشتركة فيها تعاونا وثيقا بحسب
نظم كل دولة منها وأحوالها فى الشئون الاتية :

(أ) الشئون الاقتصادية والمالية ، ويدخل فى ذلك التبادل التجارى ،
والجمارك ، والعملة ، وامور الزراعة والصناعة .

(ب) شئون المواصلات ، ويدخل فى ذلك السكك الحديدية ، والطرق ،
والعيران ، والملاحة ، والبرق ، والبريد .

(ج) شئون الثقافة .

(د) شئون الجنسية ، والجوازات ، والتأشيرات ، وتنفيذ الاحكام ،
وتسليم المجرمين .

(هـ) الشئون الاجتماعية .

(و) الشئون الدينية .

خامسا — قرار خاص بفلسطين

١ — ترى اللجنة ان فلسطين ركن مهم من أركان البلاد العربية ، وان حقوق العرب لا يمكن المساس بها من غير اضرار بالسلم والاستقرار في العالم العربي .

كما ترى اللجنة ان التعهدات التي ارتبطت بها الدولة البريطانية ، والتي تقضى بوقف الهجرة اليهودية والمحافظة على الاراضى العربية ، والوصول الى استقلال فلسطين ، هي من حقوق العرب الثابتة التي تكون المبادرة الى تنفيذها خطوة نحو الهدف المطلوب ، ونحو استتاب السلم، وتحقيق الاستقرار .

وتعلن اللجنة تأييدها لقضية عرب فلسطين ، بالعمل على تحقيق امانهم المشروعة ، وصون حقوقهم العادلة

وتصرح اللجنة بأنها ليست اقل تألماً من احد لما أصاب اليهود في

اوروبا من الولايات والالام على يد بعض الدول الاوربية الدكتاتورية ، ولكن يجب الا يخلط بين مسألة هؤلاء اليهود وبين الصهيونية ، اذ ليس أشد ظلما وعدوانا من أن تحل مسألة يهود أوربا بظلم آخر يقع على عرب فلسطين على اخلاف أديانهم ومذاهبهم .

٢ — يحال الاقتراح الخاص بمساهمة الحكومات والشعوب العربية في «صندوق الامة العربية» لاتخاذ أراضى العرب في فلسطين الى لجنة الشؤون الاقتصادية والمالية ، لبحثه من جميع وجوهه ، وعرض نتيجة البحث على اللجنة التحضيرية في اجتماعها المقبل .

واثباتا لما تقدم ، وقع هذا البروتوكول بادارة جامعة فاروق الاول بالاسكندرية في يوم السبت ٢٠ شوال سنة ١٣٦٣ (الموافق ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٤) .

ميثاق

جامعة الدول العربية

فخامة رئيس الجمهورية السورية ،

صاحب السمو الملكي أمير شرق الأردن ،

صاحب الجلالة ملك العراق ،

صاحب الجلالة ملك المملكة العربية السعودية ،

المنظمة العربية للتعاون الاقتصادي والثقافي

- (ب) شئون المواصلات ، بما في ذلك السكك الحديدية ، والطرق ، والطيران ، والملاحة ، والبرق ، والبريد .
- (ج) شئون الثقافة .
- (د) شئون الجنسية ، والجوازات والتأشيرات ، وتنفيذ الاحكام، وتسليم المجرمين ، وما الى ذلك .
- (هـ) الشئون الاجتماعية .
- (و) الشئون الصحية .

٢ --- تؤلف لجنة فرعية من الخبراء لكل طائفة من هذه الشئون ، تمثل فيها الحكومات المشتركة في اللجنة التحضيرية ، وتكون مهمتها اعداد مشروع قواعد التعاون في الشئون المذكورة ومداه وأدائه .

٣ --- تؤلف لجنة للتنسيق والتحرير ، تكون مهمتها مراقبة عمل اللجان الفرعية الاخرى ، وتنسيق ما يتم من أعمالها أولا فأول ، وصياغته في شكل مشروعات اتفاقات ، وعرضه على الحكومات المختلفة .

٤ --- عندما تنتهي جميع اللجان الفرعية من أعمالها ، تجتمع اللجنة التحضيرية ، لتعرض عليها نتائج بحث هذه اللجان ، تمهيدا لعقد المؤتمر العربي العام .

ثالثا - تدعيم هذه الروابط في المستقبل

مع الاغتراب بهذه الخطوة المباركة ، ترجوا اللجنة أن توفق البلاد العربية في المستقبل الى تدعيمها بخطوات أخرى ، وبخاصة اذا أسفرت الأوضاع العالمية بعد الحرب القائمة عن نظم تربط بين الدول العربية بروابط أمتن وأوثق .

رابعا - قرار خاص بـلبنان

تؤيد الدول العربية الممثلة في اللجنة التحضيرية احترامها لاستقلال لبنان وسيادته بحدوده الحاضرة ، وهو ما سبق لحكومات هذه الدول أن أعترفت به بعد أن انتهج سياسة استقلالية أعلنتها حكومتها في بيانها الوزاري الذي نالت عليه موافقة المجلس النيابي اللبناني بالاجماع في ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٣ .

أولا — جامعة الدول العربية

تؤلف «جامعة الدول العربية» من الدول العربية المستقلة التي تقبل الانضمام إليها .

ويكون لهذه الجامعة مجلس يسمى «مجلس جامع الدول العربية» تمثلية الدول المشتركة في «الجامعة» على قدم المساواة .

وتكون مهمته مراعاة تنفيذ ما تبرمه هذه الدول فيما بينها من الاتفاقات، وعقد اجتماعات دورية لتوثيق الصلات بينها وتنسيق خططها السياسية ، تحقيقا للتعاون فيها ، وصيانة لاستقلالها وسيادتها من كل اعداء بالوسائل الممكنة ، وللنظر بصفة عامة في شئون البلاد العربية ومصالحها .

وتكون قرارات هذا «المجلس» ملزمة لمن يقبلها ، فيما عدا الاحوال التي يقع فيها خلاف بين دولتين من اعضاء الجامعة ، ويلجأ فيها الطرفان الى المجلس لفض هذا الخلاف ، ففي هذة الاحوال تكون قرارات «مجلس الجامعة» نافذة ملزمة .

ولا يجوز على اية حال الالتجاء الى القوة لفض المنازعات بين دولتين من دول الجامعة ، ولكل دولة ان تعتقد مع دول الجامعة او غيرها اتفاقات خاصة لاتتعارض مع نصوص هذه الاحكام او روحها .

ولا يجوز في اية حال اتباع سياسة خارجية تضر بسياسة جامعة الدول العربية ، او اية دولة منها .

ويتوسط المجلس في الخلاف الذي يخشى منه وقوع حرب بين دولة من دول الجامعة وبين اية دولة اخرى من دول الجامعة ، او غيرها ، لتوثيق بينهما .

وتؤلف منذ الان لجنة فرعية من اعضاء اللجنة التحضيرية لاعداد مشروع لنظام «مجلس الجامعة» ولبحث المسائل السياسية التي يمكن ابرام اتفاقات فيها بين الدول العربية .

ثانيا — التعاون في الشئون الاقتصادية والثقافية والاجتماعية وغيرها

١ — تتعاون الدول العربية المثلة في اللجنة تعاوننا وثيقا في الشئون الاتية:

(١) الشئون الاقتصادية والمالية ، بما في ذلك التبادل التجاري ، والحوار ، والعملة ، وامور الزراعة والصناعة .

(بروتوكول الاسكندرية)
ميثاق جامعة الدول العربية
الدفاع المشترك التعاون الاقتصادية والتجارية
بين الدول المشتركة في الجامعة العربية

بروتوكول الاسكندرية

صاحب الفخامة رئيس الجمهورية السورية والوفد المرافق له ،
صاحب السمو الملكي أمير الاردن والوفد المرافق له ،
صاحب جلالة ملك العراق والوفد المرافق له ،
صاحب الفخامة رئيس الجمهورية اللبنانية والوفد المرافق له ،
— الوفد المصرى للجنة التحضيرية فى مجلس الامانة العامة .

اثباتا للصلات الوثيقة والروابط العديدة التى تربط بين البلاد العربية
جمعاء ، وحرصا على توطيد هذه الروابط وتدعيمها وتوجيهها الى مافية خير
البلاد العربية قاطبة وصلاح احوالها واثمين مستقبلها وتحقيق امانها وامالها
واستجابة للرأى العربى العام فى جميع الاقطار العربية .

قد اجتمعوا بالاسكندرية بين يوم الاثنين ٨ شوال سنة ١٣٦٣ هـ
(الموافق ٢٥ سبتمبر سنة ١٩٤٤م) ويوم السبت ٢٠ شوال سنة ١٣٦٣ هـ
(الموافق ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٤م) فى هيئة لجنة تحضيرية للمؤتمر العربى العام

قانون رقم ١٢ الصادر في ٢٨ مارس ١٩٧٤م
انضمام الجمهورية الصومالية الديمقراطية في جامعة الدول العربية

بعد الاطلاع : على ميثاق الاول والثانى لثورة أكتوبر وعلى القانون رقم ١
الصادر ٢١ أكتوبر ١٩٦٩م .

ونظرا : للصلات التاريخية العريقة والروابط الوثيقة بين الأمة
الصومالية والدول العربية . لما بينهم من صلات الدين ،
والمبدأ والعرف والعلاقات العامة ، الاقتصادية والسياسية .

ونظرا : لقرارات مجلسي قيادة الثورة والسكرتيرين رقم ٣٣٨٢-٤٦
الصادر في ١٦ فبراير ١٩٧٤م .

يصدر

القانون التالي

مادة : ١

انضمت جمهورية الصومال الديمقراطية الى جامعة الدول العربية
ابتداء من تاريخ ١٤ فبراير ١٩٧٤م .

مادة : ٢

لقد تم التصديق على ميثاق جامعة الدول العربية المرفق بهذا القانون
(الملحق) ويكون له صفة شرعية وتعتبر جزءا من قوانين جمهورية الصومال
الديمقراطية .

مادة : ٣

يسرى مفعول هذا القانون من ابتداء امضاء رئيس المجلس الاعلى
للثورة ، وينشر في الجريدة الرسمية للدولة .

مقديشو ، في ٢٨/٣/١٩٧٤م

اللواء / محمد سياد بري

رئيس المجلس الاعلى للثورة

مِثاق

جامعة الدول العربية

وبرتوكول الاسكندرية

اللجنة التحضيرية

للمؤتمر العربى العام

دور الاجتماع الاول

الاسكندرية من ٨ الى ٢٠ شوال ١٣٦٣

(٢٥ سبتمبر الى ٧ اكتوبر سنة ١٩٤٤)

للاستعمال المكتبي

رسمية



نشرة

لجمهورية الصومال الديمقراطية

رقم ٥

مقدشو ٢ مايو ١٩٧٤

السنة الثانية

موجز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

انضمام الى الجامعة العربية

رقم ١٢ الصادر في ٢٨ مارس سنة ١٩٧٤